

# Sonho de uma noite de verão



## Histórias de Shakespeare

Recontada por ANDREW MATTHEWS

Ilustrada por TONY ROSS

Apresentação de FLAVIO DE SOUZA

Tradução de ÉRICO ASSIS



*Para Hannah, que amo mais do que...*

A. M.

*Para Laura K.*

T. R.



Copyright do texto © 2001 by Andrew Matthews  
Copyright das ilustrações © 2002 by Tony Ross

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,  
que entrou em vigor no Brasil em 2009.

As citações originais de *Sonho de uma noite de verão* foram retiradas de *William Shakespeare — Teatro completo*, da editora Nova Aguilar, com tradução de Barbara Heliodora.

Título original: *A midsummer night's dream — A Shakespeare story*

Preparação: Camila Saraiwa

Revisão: Mariana Zanini e Viviane T. Mendes

Composição: Lilian Mitsunaga

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (cip)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Matthews, Andrew

Sonho de uma noite de verão / William Shakespeare ; reconstruída por Andrew Matthews ; ilustrada por Tony Ross ; tradução de Érico Assis. — 1ª ed. — São Paulo : Companhia das Letrinhas, 2012. — (Histórias de Shakespeare)

Título original: *A midsummer night's dream — A Shakespeare Story.*

ISBN 978-85-7406-540-3

1. Ficção — Literatura infantojuvenil 1. Shakespeare, William, 1564-1616. II. Ross, Tony. III. Título. IV. Série.

---

12-07305

CDD-028.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Ficção : Literatura infantil 028.5

2. Ficção : Literatura infantojuvenil 028.5

2012

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARCZ S.A.

Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP — Brasil

Telefone: (11) 3707-3500

Fax: (11) 3707-3501

[www.companhiadasletrinhas.com.br](http://www.companhiadasletrinhas.com.br)

[www.blogdacompanhia.com.br](http://www.blogdacompanhia.com.br)

# Sumário

Para sonhar de olhos abertos,  
*Flávio de Souza*, 6

Elenco, 8

*Sonho de uma noite de verão*, 11

Amor e magia em  
*Sonho de uma noite de verão*, 64

Shakespeare, o plagiador?, 66

Sobre o autor e o ilustrador, 71



# Elenco



Hérmia

Apaixonada por Lisandro



Helena

Amiga de Hérmia,  
apaixonada por Demétrio



Demétrio

Prometido a Hérmia



Lisandro

Apaixonado  
por Hérmia



Oberon

Rei das fadas



Titânia

Rainha das fadas



Puck

Um elfo



Novelo

Um tecelão

## O cenário:

Atenas e arredores, Grécia Antiga

*Em tudo aquilo que até hoje eu li,  
Ou em lendas e estórias que eu ouvi,  
O amor nunca trilhou caminhos fáceis.*

Lisandro, ato I, cena I



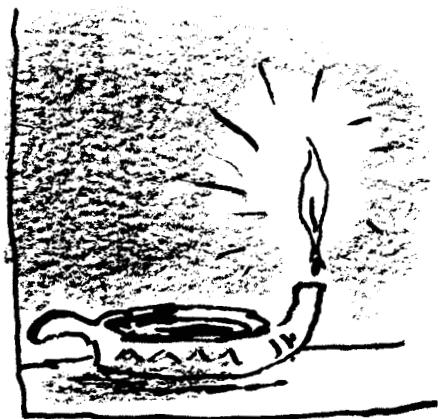
# Sonho de uma noite de verão



Quando o verdadeiro amor tem um tranquilo curso, o mundo parece um lugar maravilhoso — de céus límpidos e rostos risonhos.

Mas, infelizmente, o verdadeiro amor tem o hábito de sair do curso e se perder. E quando isso acontece, vidas também se perdem, num emaranhado de dor.

Veja, por exemplo, o caso de amor entre o duque Teseu, de Atenas, e Hipólita, a rainha das amazonas. Eles estavam prestes a se casar, e a felicidade de ambos contagiava toda Atenas. O povo decorava as casas com flores e, à noite, deixava as lamparinas acesas nas janelas, para que as ruas cintilassem formando uma cidade de estrelas. Todos estavam muito contentes e entusiasmados com os preparativos para o casamento do duque. Na verdade, quase todos...



Um dia antes da cerimônia real, duas amigas se encontraram por acaso na praça do mercado: Hérmia, de cabelos dourados, e Helena, de cabelos morenos, ambas lindas e carregando segredos que feriam seus corações.

